



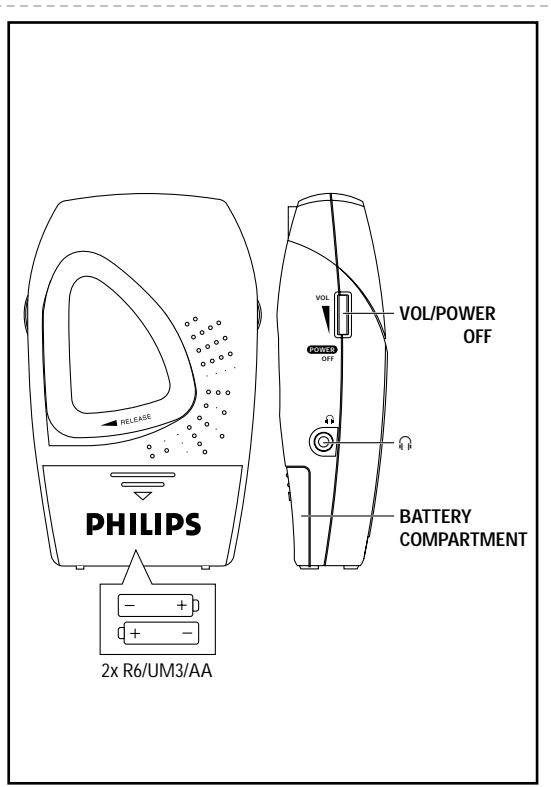
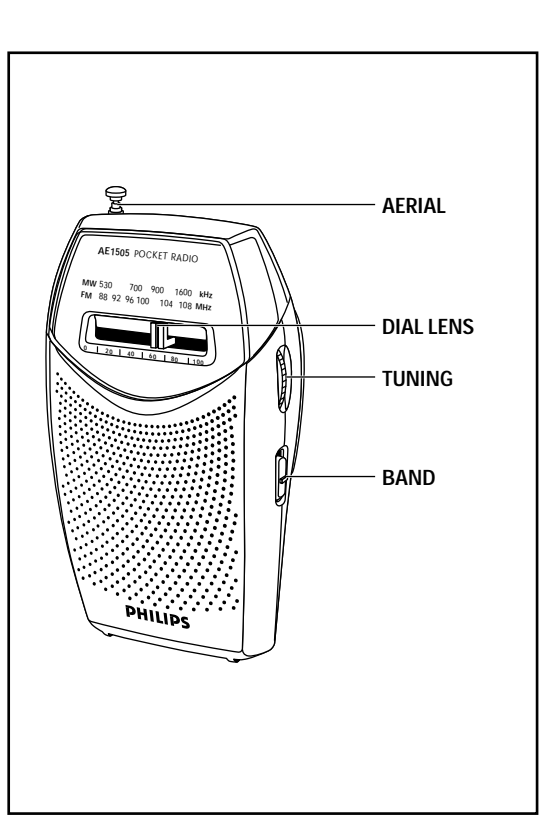
AE 1505 - Pocket Radio	
English	
Français	
Español	
Deutsch	
Nederlands	
Italiano	
Portugués	
Dansk	
Svenska	
Suomi	
Ελληνικά	
Meet PHILIPS at the internet <a href="http://www.philips.com">http://www.philips.com</a>	
Printed in Hong Kong	TC text/RM/9943

**Norge**  
Typeskilt finnes på apparatens underside  
Typenummeret på apparatens underside og serienummeret i batterirommet

**Nederland**  
**NL** Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.

**Italia**  
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**  
Si dichiara che l'apparecchio AE 1505 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 07/01/2000.  
Philips Consumer Electronics  
Glaslaan 2,  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands



**NOTES**

**ENGLISH**

**POWER SUPPLY**

**Battery (not included)**

- Open battery door and insert two alkaline batteries, type **R6, UM3** or **AA** as indicated inside the compartment.
- Remove the batteries from the set if they are exhausted or not to be used for a long time.

*Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.*

**RADIO RECEPTION**

- Turn **VOL/ POWER OFF** clockwise to switch on the radio.
- You will hear a small click when switching on.
- Adjust the volume level with **VOL/ POWER OFF**.
- For personal listening, connect headphones with a 3.5 mm plug to the  $\phi$  socket.
- The built-in speaker will then be muted.
- Adjust the band switch to **FM/MW** or **LW** to select your waveband.
- Tune to the desired radio station by turning the **TUNING** wheel.
- For **FM**, pull out the telescopic aerial. Reduce its length if the FM signal is too strong (very close to a transmitter).
- For **MW (or LW)**, the set is provided with a built-in aerial. Turn the whole set to find the best position.
- To switch off the set, turn **VOL/ POWER OFF** anti-clockwise until you hear a small click.

**MAINTENANCE**

- Use a soft damp cloth to wipe off dust and dirt. Don't use benzene or corrosives to clean the set.
- Don't expose the set to rain, moisture, sand or to excessive heat e.g. cars parked in direct sunlight.

**TAKE CARE WHEN USING HEADPHONES**

**Hearing Safety:**  
Listen at a moderate volume. Use at high volume can impair your hearing!

**Traffic Safety:**  
Do not use headphones while driving or cycling as you may cause an accident!

**ENVIRONMENTAL NOTE**

- The packaging has been minimized so that it is easy to separate into two materials: cardboard and plastic. Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.
- Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling.

**TROUBLESHOOTING**

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

**WARNING: Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate your guarantee.**

**No power /sound**

- Wrong battery polarity
- Insert batteries correctly
- Batteries exhausted
- Replace batteries
- Volume is turned down
- Turn up volume
- Headphones still connected for speaker option
- Disconnect headphones

**Poor sound**

- Headphones plug not fully inserted
- Insert plug fully

**Severe radio hum/distortion**

- FM aerial not fully extended
- Extend FM aerial fully
- Set too close to TV, computer, etc.
- Move set away from other electrical equipment

*The model number is located on the base of the set and the production number inside the battery compartment. This product complies with the radio interference requirements of the European Union.*

**FRANÇAIS**

**ALIMENTATION**

**Piles (non comprises)**

- Ouvrez le compartiment des piles pour y introduire deux piles alcalines de type **R6, UM3** ou **AA** de la manière indiquée.
- Enlevez les piles dès qu'elles sont usées ou qu'elles n'ont pas été utilisées pendant une période prolongée.

*Les piles contiennent des substances chimiques, donc elles doivent être jetées selon les normes de l'environnement.*

**RECEPTION RADIO**

- Tournez **VOL/ POWER OFF** vers la droite pour mettre la radio en marche.
- Vous entendrez un léger clic lorsque vous mettez la radio en marche.
- Réglez le niveau du volume avec **VOL/ POWER OFF**.
- Si vous désirez écouter par l'intermédiaire des écouteurs, branchez des écouteurs avec une fiche de 3,5 mm dans la prise  $\phi$ .
- Dans ce cas, le haut-parleur intégré ne fonctionne pas.
- Réglez le sélecteur de longueur d'onde sur **FM/MW** ou **LW** pour sélectionner la longueur d'onde.
- Synchronisez la station de radio désirée avec le bouton **TUNING**.
- En mode **FM**, sortez entièrement l'antenne télescopique. Réduisez sa longueur dès que le signal devient trop puissant (trop proche d'un émetteur).
- En mode **MW (ou LW)**, l'équipement est pourvu d'une antenne incorporée. Tournez l'équipement dans sa totalité pour trouver la meilleure réception.
- Pour mettre la radio hors service, tournez **VOL/ POWER OFF** vers la gauche jusqu'à ce que vous entendiez un léger clic.

**ENTRETIEN**

- Utilisez un chiffon doux légèrement humidifié pour enlever la poussière et la saleté. N'utilisez pas de benzène ou des produits détergents pouvant avoir un effet abrasif pour nettoyer l'équipement.
- Ne pas exposer l'équipement à l'humidité, à la pluie, au sable ni à la chaleur excessive causée par exemple par des véhicules en stationnement exposés en plein soleil.

**PRECAUTIONS A PRENDRE LORS DE L'UTILISATION DES ECOUTEURS**

**Sécurité de l'ouïe:**  
Écoutez à volume modéré. Une écoute à forte puissance peut être nuisible pour l'ouïe!

**Sécurité sur la route:**  
N'utilisez pas les écouteurs à bicyclette ou au volant, car vous risquez de causer un accident!

**INFORMATIONS SUR L'ENVIRONNEMENT**

- Tous les matériaux d'emballage inutiles n'ont pas été utilisés et ce pour faciliter la séparation plus tard en deux matériaux: le carton et le plastique. Veuillez observer les régulations locales quant au rebut de ces matériaux d'emballage.
- Veuillez vous renseigner sur les régulations locales concernant le recyclage de votre ancien appareil.

**DEPISTAGE DES ANOMALIES**

En cas d'anomalies, contrôlez d'abord les points mentionnées sur la liste avant de faire réparer l'appareil. Si vous n'êtes pas capable de remédier au problème en suivant ces conseils, consultez votre concessionnaire ou le service après-vente.

**ATTENTION: N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'appareil, car ceci fait tomber la garantie à échéance.**

**Pas d'alimentation/ pas de son**

- Polarité incorrecte des piles
- Introduisez correctement les piles
- Piles usées
- Remplacez les piles
- Le volume est faible
- Augmenter le volume
- La fiche écouteurs a été introduite tandis que vous choisissez le haut-parleur
- Déconnectez les écouteurs

**Son faible**

- La fiche des écouteurs n'est pas bien introduite
- Introduisez correctement la fiche

**Grésillements/déformation importants du signal radio**

- L'antenne FM (cordon des écouteurs) n'est pas branchée/pas entièrement sortie
- Branchez et sortez entièrement l'antenne FM
- L'appareil se trouve trop près d'un téléviseur, d'un ordinateur ou autres
- Eloignez l'appareil de tout matériel électrique

*La plaquette signalétique se trouve sur le panneau arrière et le numéro de production est en el compartimento de las pilas. Este producto cumple con las normas de radiointerferencia de la Unión Europea.*

**ESPAÑOL**

**SUMINISTRO DE ENERGÍA**

**Pilas (no incluidas)**

- Abra la puerta del compartimento de las pilas e inserte dos pilas alcalinas, tipo **R6, UM3** o **AA** como se indica.
- Cuando las pilas estén gastadas o no vaya a utilizar el aparato durante mucho tiempo, extráigalas del aparato.

*Las pilas contienen productos químicos peligrosos; a la hora de tirarlas, siga la normativa vigente.*

**RECEPCIÓN DE LA RADIO**

- Mueva el selector **VOL/POWER OFF** en la dirección de las agujas del reloj para encender la radio.
- Escuchará un pequeño clic cuando la radio está encendido.
- Ajuste el volumen con **VOL/ POWER OFF**.
- Para la escucha personal, conecte unos auriculares con una clavija de 3,5 mm al enchufe  $\phi$ .
- El altavoz incorporado deja de emitir sonido.
- Ajuste el interruptor de banda a la posición **FM/MW** o **LW** para seleccionar la banda de ondas deseada.
- Sintonice con la emisora deseada haciendo girar la rueda **TUNING**.
- Para la onda **FM**, extraiga y extienda al máximo la antena telescópica. Si la señal es demasiado fuerte, acorte la longitud de la antena (muy cercana a un transmisor).
- Para la onda **MW (o LW)**, el aparato viene provisto de una antena incorporada. Oriente la antena girando todo el aparato.
- Para apagar el aparato, gire **VOL/POWER OFF** en dirección opuesta al de las agujas del reloj hasta la posición de apagado y escuchará un pequeño clic.

**MANTENIMIENTO**

- Utilice un paño suave y humedecido para quitar el polvo y la suciedad. No utilice productos corrosivos como por ej. la bencina.
- No exponga el aparato a la lluvia, humedad, arena o al calor excesivo p. ej. los coches aparcados a pleno sol.

**TENGA CUIDADO CON LOS AURICULARES**

**Medida de seguridad para la audición:**  
Escuche a un volumen moderado. Su utilización a un volumen muy alto puede causarle daños en el aparato auditivo.

**Medida de seguridad para la conducción:**  
(Cuando vaya conduciendo en coche o en bicicleta, no utilice los auriculares ya que podría sufrir un accidente!)

**CONSEJO MEDIOAMBIENTAL**

- Se ha simplificado el embalaje para que se pueda separar fácilmente en dos materiales: cartón y plástico. Al deshacerse de los materiales de embalaje, cumpla con la normativa vigente de su localidad.
- Averigüe que tipo de normas se deben seguir a la hora entregar el aparato viejo para el reciclaje.

**PROBLEMAS Y SOLUCIONES**

Si ocurre una avería, siga la lista de recomendaciones de más abajo antes de llevar el aparato a reparar. Si a pesar de ello no consigue solucionar el problema, consulte con su distribuidor o centro de servicio.

**ADVERTENCIA: No trate, de reparar. Vd. mismo el aparato bajo ningún pretexto, si lo hace, la garantía quedará anulada.**

**No se enciende/ sonido débil**

- Las pilas están mal colocadas (polaridad equivocada)
- Inserte las pilas correctamente
- Las pilas están gastadas
- Cámbielas
- El volumen está demasiado bajo
- Suba el volumen
- La clavija de los auriculares está conectada durante la opción del altavoz
- Desconecte los auriculares

**Sonido de baja calidad**

- La clavija de los auriculares no se ha insertado en su totalidad
- Insértela bien

**Acusada distorsión/zumbido en la radio**

- La antena de FM (el cable de los auriculares) no está conectado o debidamente extendido
- Conecte y extienda debidamente la antena de FM
- El aparato está demasiado cerca de la televisión o del ordenador, etc.
- Posicione el aparato a un lugar alejado de equipos eléctricos

*El número del modelo se halla en la parte posterior del aparato y el número de producción está en el compartimento de las pilas. Este producto cumple con las normas de radiointerferencia de la Unión Europea.*

**DEUTSCH**

**STROMVERSORGUNG**

**Batterie (nicht begriffen)**

- Das Batteriefach öffnen und zwei Alkalibatterien (Typ **R6, UM3** oder **AA**) in. Darstellung einsetzen.
- Die Batterien aus dem Gerät herausnehmen, falls sie erschöpft sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.

*Batterien enthalten Chemikalien, weshalb sie ordnungsgemäß zu entsorgen sind.*

**RADIOEMPfang**

- VOL/ POWER OFF** im Uhrzeigersinn drehen, um das Radio einzuschalten.
- Sie hören ein leises 'Klicken'.
- Die Lautstärke mit **VOL/ POWER OFF** einstellen.
- Zum Alleinhören einen Kopfhörer mit einem 3,5 mm-Stecker an die Buchse  $\phi$  anschließen.
- Der eingebaute Lautsprecher wird stummgeschaltet.
- Den Wellenbereichschalter auf **FM/MW** oder **LW** stellen zum Wählen des Wellenbereiches.
- Durch Drehen des **TUNING** Rädchen auf den gewünschten Radiosender abstimmen.
- Für **FM** die Teleskopantenne ganz herausziehen. Sie einziehen, wenn das Signal zu stark (sehr nahe an einem Sender) ist.
- Für **MW (oder LW)** verfügt das Gerät über eine eingebaute Antenne. Die Antenne durch Drehen des gesamten Gerätes ausrichten.
- Zum Abschalten des Radios wird **VOL/POWER OFF** gegen den Uhrzeigersinn gedreht, bis ein leises Klicken zu hören ist.

**PFLEGE**

- Staub und Schmutz mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Weder Benzol noch ätzende Mittel zur Gerätereinigung benutzen.
- Das Gerät nicht Regen, Feuchtigkeit, Sand oder übertriebener Wärme (z.B. direkt in der Sonne geparkte Wagen) aussetzen.

**BEI BENUTZUNG VON KOPFHÖRERN AUFFASSEN**

**Sicheres Hören:**  
Bei mäßiger Lautstärke zuhören. Benutzung bei hoher Lautstärke kann Ihr Gehör schädigen!

**Sicherheit im Straßenverkehr:**  
Kopfhörer nicht beim Fahren oder Radfahren benutzen, weil dies zu einem Unfall führen kann!

**UMWELTINFORMATIONEN**

- Alles überflüssige Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in zwei Monomaterialien (Pappe und Kunststoff) aufteilbar ist. Bitte halten Sie sich bei der Entsorgung dieser Verpackungsmaterialien an die örtlichen Bestimmungen.
- Bitte erkundigen Sie sich über örtliche Bestimmungen bzgl. Rückgabe Ihres alten Gerätes zwecks Recycling.

**FEHLERSUCHE**

Wenn ein Fehler auftritt, zuerst die nachstehenden Punkte überprüfen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird. Wenn Sie das Problem nicht durch Befolgen dieser Ratschläge lösen können, sollten Sie sich an Ihren Händler oder an Ihr Reparaturzentrum wenden.

**WARNHINWEIS: Unter gar keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil die Garantie dadurch erlischt.**

**Kein Strom/kein Sound**

- Falsche Batteriepolung
- Batterien richtig einsetzen
- Batterien erschöpft
- Frische Batterien einsetzen
- Lautstärke ist heruntergedreht
- Lautstärke hochdrehen
- Kopfhörerstecker angeschlossen während Lautsprecherwahl
- Kopfhörer ziehen

**Schlechter Klang**

- Kopfhörerstecker nicht ganz eingeschoben
- Stecker ganz einschieben

**Hellfieses Brummen/Rauschen des Radios**

- FM-Antenne (Kopfhörerkabel) nicht angeschlossen/ganz herausgezogen
- Anschließen und FM-Antenne ganz herausziehen
- Gerät zu nahe an Fernseher, Computer usw.
- Gerät von anderer Elektroausrüstung weg bewegen

*Die Modellnummer ist auf der Rückwand und die Fertigungsnummer im Batteriefach zu finden. Dieses Produkt entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Union.*

**NEDERLANDS**

**VOEDINGSSPANNING**

**Batterij (niet bijgeleverd)**

- Open het batterijklepje en plaats zoals aangegeven twee alkaline batterijen, type **R6, UM3** of **AA** in het apparaat.
- Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als u het apparaat lange tijd niet zult gebruiken.

*Batterijen bevatten chemicaliën en moeten daarom op de juiste manier ingeleverd worden.*

**RADIO-ONTVANGST**

- Draai de **VOL/ POWER OFF** knop in de richting van de klok om de radio aan te zetten.
- U hoort een zachte klik wanneer u de radio aanzet.
- Stel het volumeniveau in met **VOL/ POWER OFF**.
- U kunt een hoofdtelefoon met een 3,5 mm-stekker aansluiten op de aansluitbus  $\phi$ .
- De ingebouwde luidspreker wordt dan uitgeschakeld.
- Zet de golfgebiedschakelaar op **FM/MW** of **LW** om het golfgebied te kiezen.
- Stem af op de gewenste radiozender met de **TUNING**-knop.
- Voor **FM**, trek u de telescopoantenne helemaal uit. Als het signaal te sterk is (in de directe omgeving van een zender), kunt u de antenne weer inschuiven.
- Voor **MW (of LW)**, heeft het apparaat een ingebouwde antenne. Richt de antenne door het hele apparaat te draaien.
- Wilt u de radio uitzetten, draai dan **VOL/ POWER OFF** tegen de richting van de klok tot u een zachte klik hoort.

**ONDERHOUD**

- Verwijder stof en vuil met een zachte, vochtige doek. Gebruik geen wasbenzine of schuurmiddel om het apparaat schoon te maken.
- Bescherm het apparaat tegen regen, vocht, zand en extreem hoge temperaturen zoals in een wagen die in de volle zon geparkeerd staat.

**HOOFDTELEFOON OP: HOUD HET HOOFD ERBJ**

**Bescherm uw gehoor:**  
Zet het volume van de hoofdtelefoon niet te hard om blijvend letsel aan uw gehoor te voorkomen.

**Veilig in het verkeer:**  
Zet de hoofdtelefoon niet op terwijl u achter het stuur of op de fiets zit. U kunt zo een ongeluk veroorzaken.

**MET HET OOG OP HET MILIEU**

- Wij hebben de verpakking tot een minimum beperkt zodat deze makkelijk in twee materialen gescheiden kan worden: karton en plastic. Houd u zich aan de plaatselijke voorschriften voor het weggooien van het verpakkingsmateriaal.
- Informeer waar u oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.

**VERHELPEN VAN STORINGEN**

Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat ter reparatie aanbiedt. Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, raadplees dan uw leverancier of serviceorganisatie.

**WAARSCHUWING: Probeer in geen geval zelf het apparaat te repareren want dan vervalt de garantie.**

**Geen voeding/ geen geluid**

- De batterijen zijn verkeerd geplaatst (polariteit)
- Plaats de batterijen op de juiste manier
- De batterijen zijn leeg
- Vervang de batterijen
- Het volume staat te zacht
- Zet het volume harder
- De hoofdtelefoon is aangesloten terwijl voor de luidspreker gekozen is
- Maak de hoofdtelefoon los

**Slecht geluid**

- De stekker van de hoofdtelefoon is niet goed aangesloten
- Sluit de stekker goed aan

**Aanhoudende ruis of brom**

- FM-antenne (snoer hoofdtelefoon) is niet aangesloten/niet helemaal uitgetrokken
- Sluit de FM-antenne goed aan en trek deze helemaal uit
- Het apparaat staat te dicht bij een tv, computer enzovoort
- Zet het apparaat uit de buurt van andere elektrische apparatuur

*Het typenummer staat op de achterkant van het apparaat en het productienummer bevindt zich in het batterijklepje. Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Unie.*

